



AYDIN ADNAN MENDERES ÜNİVERSİTESİ DERS BİLGİ FORMU

Dersin Adı		Ekonomi ve Finans İngilizcesi I							
Ders Kodu		EF353		Ders Düzeyi		Lisans			
AKTS Kredi	5	İş Yükü	122 (Saat)	Teori	3	Uygulama	0	Laboratuvar	0
Dersin Amacı		Ardıl ve simultane çeviriye temel oluşturan yazılı metinden sözlü çevirisi becerisi kazandırmak.							
Özet İçeriği		Yazılı metinden sözlü çeviri sürecinde gelişen temel sorunların farkına varıp bunlara çözüm üretebime.							
Staj Durum		Yok							
Öğretim Yöntemleri		Anlatım (Takrir), Bireysel Çalışma							
Dersi Veren Öğretim Elemanı(ları)			Dr. Öğr. Üyesi Öncel SENÇERMAN						

Ölçme ve Değerlendirme Araçları

Araç	Adet	Oran (%)
Ara Sınav (Vize)	1	40
Dönem Sonu Sınavı (Final)	1	70

Ders Kitabı / Önerilen Kaynaklar

1	Agrifoglio, Marjorie. 2004. Sight translation and interpreting. A comparative analysis of constraints and failures. Interpreting 6:1, 43 67. John Benjamins Publishing Company.
2	Ersözlü, Elif. 2005. Training of Interpreters. Translation Journal. Vol 9 (4).

Hafta	Haftalara Göre Ders Konuları	
1	Teorik	Giriş
2	Teorik	Yazılı metinden sözlü çeviri nedir İngilizce ve türkçe metin türleri hakkında bilgi
3	Teorik	Hızlı ve etkin okuma teknikleri
4	Teorik	Bölme teknikleri, Sözdizimsel teknikler vb.
5	Teorik	Bölme teknikleri, Sözdizimsel teknikler vb.
6	Teorik	Yan cümle, isim cümlesi alıştırmaları
7	Teorik	Kaçınma stratejileri: açıklama, yuvarlama vb.
8	Ara Sınav (Vize)	Ara Sınav
9	Teorik	Pasif bilgiyi kullanma
10	Teorik	Öğrenilen tekniklerin kullanılması
11	Teorik	Öğrenilen tekniklerin kullanılması
12	Teorik	Öğrenilen tekniklerin kullanılması
13	Teorik	Öğrenilen tekniklerin kullanılması
14	Teorik	Öğrenilen tekniklerin kullanılması
15	Teorik	Öğrenilen tekniklerin kullanılması
16	Dönem Sonu Sınavı (Final)	Final

Dersin Öğrenme, Öğretme ve Değerlendirme Etkinlikleri Çerçevesinde İş Yükü Hesabı (Ortalama Saat)

Etkinlik	Adet	Ön Hazırlık	Etkinlik Süresi	Toplam İş Yükü
Kuramsal Ders	14	3	3	84
Bireysel Çalışma	10	1	1	20
Ara Sınav	1	8	1	9
Dönem Sonu Sınavı	1	8	1	9
Toplam İş Yükü (Saat)				122
Yuvarla [Toplam İş Yükü (saat) / 25*] = AKTS Kredisi				5

*25 saatlik iş yükü 1 AKTS olarak kabul edilmektedir.

Dersin Öğrenme Çıktıları

1	Çeşitli sözlü çeviri stratejilerini tanımlayabilme
---	--



2	Hızlı ve etkin okumaya ilişkin temel becerileri edinip bunları sözlü çeviri ortamında uygulayabilme
3	Farklı İngilizce ve Türkçe metinlerde özel terminolojiye hazırlanarak yazılı metinden sözlü çeviri yapabilme
4	Farklı metin türlerindeki pasif bilgilerini sözlü çeviri yaparken kullanabilme
5	Hızlı ve etkin okumaya ilişkin temel becerileri edinip bunları sözlü çeviri ortamında uygulayabilme

Program Çıktıları (Ekonometri Programı)

1	Ekonometrik kavramların öğrenilmesi
2	Ekonometrik model tahmin edebilme
3	Tahmin edilen ekonometrik modelin güvenilirliğini test edebilmek
4	Zaman serisi analizini öğrenme
5	Finansal varlıkların tanınması ve ekonomik birimlerin kararlarını ölçen analizlerin yapılması
6	Finansal verilerin analizleri için özellikle geliştirilmiş ekonometrik yöntemleri kullanabilme
7	Finans ve ekonomi alanlarının gerektirdiği düzeyde bilgisayar programları ile birlikte bilişim ve iletişim teknolojilerini ileri düzeyde kullanmak.
8	Para teorisi, uluslararası ticaret ve finans teorileri üzerine yapılabilecek ekonometrik uygulamalara temel olacak bilgilerin öğretilmesi
9	Bilimsel bir alanda detaylı literatür araştırması yapabilme, topladığı bilgileri sentezleyebilme, analiz edebilme, yorumlayabilme ve bulguları rapor haline getirebilme

Program ve Öğrenme Çıktıları İlişkisi 1:Çok Düşük, 2:Düşük, 3:Orta, 4:Yüksek, 5:Çok Yüksek

	ÖÇ1	ÖÇ2	ÖÇ3	ÖÇ4	ÖÇ5
PÇ1	5	3	4	3	4
PÇ2	5	3	4	3	2
PÇ3	4	3	2	3	5
PÇ4	4	3	2	4	5
PÇ5	4	2	2	4	2
PÇ6	4	2	3	4	2
PÇ7	2	2	3	4	2
PÇ8	5	5	3	4	2
PÇ9	5	5	3	4	2

